



安全理事会

Distr.
GENERALS/1994/595
19 May 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1994年5月19日

克罗地亚常驻联合国代表
给安全理事会主席的信

我国政府曾提供资料表明塞族叛乱当局在执行1994年3月29日萨格勒布停火协定方面毫无进展(S/1994/535)和塞族极端分子于1994年5月11日在达鲁瓦尔的悲惨事件中当场打死五名平民(S/1994/578)。我要继上述资料通知安理会,在克宁的塞族叛乱当局最近拟订计划要将克罗地亚共和国内的被占领土(联合国保护区(联保区))纳入南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的法律体系内。

据鲍里斯拉夫·米克利奇“总理”1994年4月20日在“议会”会议上提出的“‘塞克共和国’(克宁塞族叛乱当局将克罗地亚内的被占领土或联保区称为塞族克拉伊纳共和国)新政府纲领建议”,该“政府”的第一优先事项是“将(被占领土或联保区)纳入南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)和‘斯普斯卡共和国’(自称的波斯尼亚塞族共和国)的货币和经济体制”。

米克利奇先生提出的克宁塞族叛乱当局的计划严重违反安全理事会的所有有关决议,会破坏克罗地亚和全区域的和平进程。现将米克利奇先生的发言摘录如下(段号为本人所加以供参考):

1. “我们的谈判立场是、而且以后也是(被占领土或联保区)领土完整和主权。(联保区)迟早将纳入‘斯普斯卡共和国’和塞尔维亚和黑山成为一个统一的国家。”

2. “(联保区)重新纳入克罗地亚是克罗地亚领导人的痴心妄想和梦想。…我要以此立场正告克罗地亚领导人,(联保区)塞族人今天比以往更加坚定,决不生活在同克罗地亚联合的国家内,他们与‘斯普斯卡共和国’和南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的塞族人共命运。”

3. “在此框架内,需要特别处理武科瓦尔问题。实际上,我们要求联合国为重建武科瓦尔所提供和投入克罗地亚的所有财政援助应转给(克宁塞族叛乱当局),以开始武科瓦尔的重建工作。”

4. “签定(萨格勒布停火)协定和后来沿隔离线部署维持和平部队,要求特别注意防事务项。…只应将(萨格勒布停火)协定的执行理解为同(波斯尼亚塞族部队)和南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)建立共同防御体系的一个积极步骤。”

5. “关于全国总计划,这一代人负有最后统一各民族领土内所有塞族人的使命。”

6. “战略任务是按照塞尔维亚的经济改革(联保区)经济,(然后)进入世界市场。…正在建立同南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)银行体制的联系,并已取得初步成果。…我们必须记住,工业以及整个经济同克罗地亚经济相连接。我们现在力图建立同‘斯普斯卡共和国’和南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的联系。…过去的‘政府’设有三个公司Kninex,Consortium和Krajina Consulting。它们的任务是加快并控制连接(联保区)和南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的过程。”

7. “目前的世界条件和大国之间的关系尚不允许所有塞族领土的正式统一。但这不妨碍我们将(联保区)经济建成塞族各领土统一经济体制的组成部分。…需要通过统一的立法实行统一经济和货币体制的正式概念。实际上,这种认识要基于(联保区)与塞尔维亚事实上的统一,要基于(联保区)为共和国之一的联邦概念。”

8. “两年前企图(在联保区)建立自主的经济和货币体制,后来犯了许多错误。…新方案将基于执行与南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)同样的,我要强

调是同样的货币方案。”

9. “将根据同南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)、“斯普斯卡共和国”和(克宁塞族叛乱当局)的协议建立(联保区)货币体制。必需确保南斯拉夫国家银行在货币体制中成为唯一的发行货币银行、即中央银行。…中央银行将行使专属的、统一的控制职能,即控制货币交易,控制银行业务的法律问题和其他的货币交易。”

10. “俄国和加拿大的木材出口可能减少,这增加了南斯拉夫出口的机会。考虑到南斯拉夫的经济封锁,(我们)需要探讨通过联合国--已开始讨论此问题--或通过制定的其他办法出口的可能性。”

11. “(联保区)有三座机场:乌德比纳、泽尔贾瓦和克利萨。乌德比纳机场由(波斯尼亚塞族)部队使用,克利萨机场由联合国保护部队(联保部队)使用;泽尔贾瓦机场是欧洲最现代化军用机场之一,已被摧毁。”

12. “战争爆发以后立即切断了(联保区)同外界的一切通讯联系。…过去两年中,从事邮政和电讯的公司作出很大努力,主要通过为联保部队提供服务赚钱。”

13. “过去两年中,(联保区)缺电。经过塞尔维亚的全面协助,重建了输电系统。”

14. “在米尔科维奇的(联保区)(NIK公司)去年生产138 000立方米石油。该公司有三座油田:Deletovci, Ilaca 和 Sremske Laze,雇员736人。我们估计没有作业的油井每日的产油能力为151立方米。今年的计划是增加作业的新油井以提高产量。”

15. “法庭结构应补充南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的法庭体制。这是同南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)事实统一建议的一个直接结果。这表示(联保区)有关部门的职能要同南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)各部门相连接。”

16. “Plitvice 度假区有500个床位。计划吸引境外的塞族游客和联保部队游客。”

我国政府打算将这些资料提交安理会,以使安理会成员充分了解直接威胁联合国一会员国、克罗地亚安全和领土完整的行为。因此,我国政府促请安理会认真考虑其他的必要措施,以便按照安全理事会有关决议及时取得有关联保区的预期结果。

鉴于克罗地亚当局显然不打算接受欧洲行动计划第二阶段、即经济上重新纳入克罗地亚和第三阶段、即政治上重新纳入克罗地亚,我国政府保留重新考虑延长在克罗地亚现有联保部队任务期限的权利,如果现有任务规定不包括依照安全理事会有关决议的行动和仅是为了保持现状的话。

此外,鉴于上文第10、11、12、14和16的段的资料,我国政府强烈要求安理会成员严肃考虑联保部队的某些行动为何会阻碍安理会推动的和平进程,联保部队的某些行动为何会违反安理会的决议。

请将本圣作为安全理事会的文件分发。

常驻代表

大使

马里奥·诺比洛(签名)